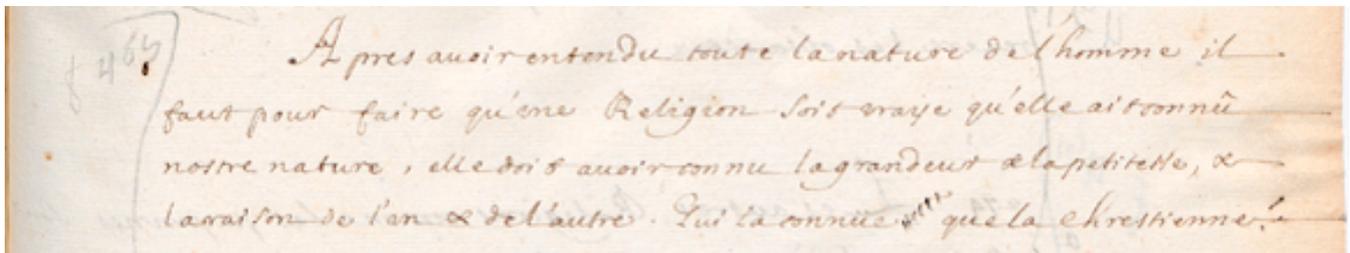
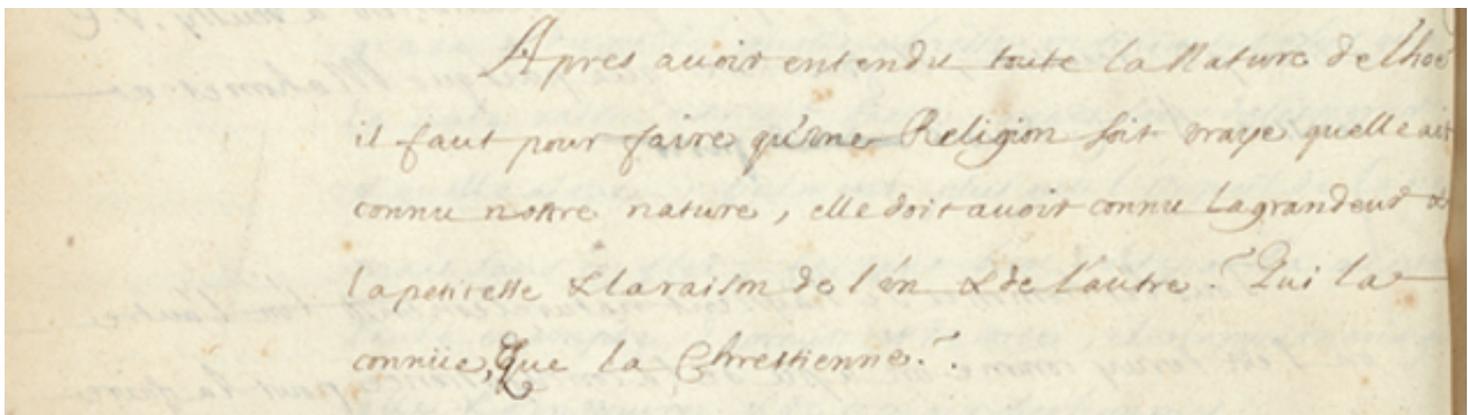


Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 109

Nota : la trace d'encre noire, située sous le numéro 465 de la concordance, est une lettre b mal formée. Le fragment précédent a été noté a et un c a été ajouté dans la marge du fragment suivant.

C₂, p. 134

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, lettre à la plume) et de C₂ (J au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les deux Copies transcrivent le même état du texte, conforme au manuscrit original. La plupart des éditions modernes corrigent cependant *la raison de l'un* en *la raison de l'une* qui s'accorde avec *nature*.

Le copiste avait écrit dans C₁ : *Qui la connaît ? que la chrestienne*. Le réviseur a déplacé le point d'interrogation à la fin de la phrase. Il semble que le copiste a aussi hésité dans C₂ à écrire *Qui la connaît* Que la chrestienne ? Il a de lui-même corrigé en *Qui la connaît, que la chrestienne ?*

Le texte est séparé du fragment suivant dans les deux Copies.